

20 ՓՈՐՍ.

20 ՓՈՐՍ.

Ղազար-Մանուկ Կոնստանտին  
Սեփակ Գրիգորյան  
Սեփակ Գրիգորյան  
Սեփակ Գրիգորյան  
Սեփակ Գրիգորյան

Սեփակ Գրիգորյան  
Սեփակ Գրիգորյան  
Սեփակ Գրիգորյան  
Սեփակ Գրիգորյան  
Սեփակ Գրիգորյան

# Մանկանի Էփեսոս

13.2 թԷՄՈՒՋ 3.

ՍՈՒՅԻՊ ԻՊԹԵՍԻՍ ԳՐԱԳՈՐԾ 8 ՓՈՆՏՈՍԱՆ

13.2 թԷՄՈՒՋ 3.

## ԽԱՐԻՃԻՅԵԼԷ

### ԱԼԱՄԱՆԻՍ

Կազմելով տը լա Գրուա ղաղէթա-  
ւընըն Սօփիատան ալըպ նէշը իթտի-  
կի պիր թէլէկրաֆնամէնէ կէօրէ ,  
Մ. Գարապէտօֆ տիւզ տը Գիւմրէ-  
լանտը վէ Բրէնս Վալտէմարը Պոլ-  
կարիսթան էմարէթինէ էն մինասիպ  
նամդէտ օլմագ իւզրէ թային իյլ-  
միշ խիշ :

— Կազմելով տը լա մանսը տիւ Նօր  
ղաղէթաւը , Նուվէլ Բըվիտէ նէշը  
օլունան մանսուտ լայնատան պահս  
իթտիկի սըրատա , տիւօր քի , Պոլ-  
կարիսթան շէքլի , տէլալի ու նէթի-  
ճէլէրի քիւլիէն ուլտուրմա տըր ,  
Լայնաի մէգըրէտէ զիւր օլունան  
թարիսթան լայնաի հաղըգիյէտէ  
սալա պէնան օլունամիշ տըր : Լայ-  
նաի մէգըրէտէն շիյէլի իֆատէսի  
վէ սուրէթի թանդիմի Ալմանստան  
Միւթէրէմ օլմանդալ , Յիւստըզա  
գալէմէ ալմանդ օլունուրէնա զանն իթ-  
տիւմէտէ տիւր : Մէգըրէտ ղաղէթա-  
լայնաի մէգըրէտէն քիւլիէն տա-  
րէն օլունուրէնա վէ շիւ պիր իստ-  
րէնսիյէն իւզրէնէ միւթէրէտ օլ-  
մանդընը ալըգաւան ղաղըն իւլան ի-  
տիւօր :

— Իմէրաթօրիյա Ավիւսթանըն  
վազը համ իթմիշ օլունուրէ հաս-  
պիյէ վուգու պուլաճագ շէնիքլէր  
միւնասիպէթիյէ Պատէն - Պատէն  
պազըրէնս մուվաթէթ իթմիշ  
օլունուրէ թէքիւլ օլունուրէ :

— Էլլանկատէ եաղան քէսրէթի  
եաղմուրտան հասըլ օլան սէլէր  
մանսուլաթը գըսմէն խարապ իթմիշ  
տիւր :

— Սօսիալիսթիւթէն Բիլիսի նամըն-  
տա պիր զաթ իլէ ալթը հէմթէօհ-  
մէթլէրի , միւթէվէֆա Պիրիսի Վիլ-  
հէմ , Իքիսի Յիւսէրէթ Իմէրա-  
թօրլըն վէ Բրէնս Պիւմարգըն նամ-  
լարըն հաղաթէթամիլ թահրիթաթ-  
լար նէշը իթմիշ օլունուրէնտան  
տօլանը , միւթէթիւթ ճէգալարա ման-  
քիւմ օլմուլլար տըր :

— Քէօնիլէ Ջայթուկ նամ ըհամի  
ղաղէթա իմէրաթօր Վիլհէմիւն Յը-  
րիսթիսթուրէն սէրաննտա Բրէնս  
Պիւմարգ թարաֆընտան սուրէթը  
նիւվաղիլէնստէն գապուլ օլուն-  
տուրէնտան տօլանը Իմէրաթօրը  
միւնասիպէթիյէ Բրէնս միւնասիպէթիյէ  
մէթիւլալ մանսուտ իլէ թէշէթ-  
քիւլ իյլէթիլիկի , վէ Իմէրա-  
թօրը միւնասիպէթիյէ Սէն-Բէթէր-  
պուրի , Սթօգօլմ վէ Գօրէնհալիս  
վուգու պուլան սէյնահաթըննէ նէ-  
թիւթէսիստէն մէմուր օլունուրէնա էս-  
նաի միւնասիպէթա Բրէնս Պիւմարգ-  
պէնան իթմիշ պուլունտուրէնա եա-  
ղըն : Մէգըրէտ ղաղէթա Պաշ-Վէ-  
քիլի մումաիլէյին սըհէթ ու աֆի-  
նէթի պէր քէմալ օլուպ , անճագ  
խաֆիֆ պիր նէգլէնէ տուլար օլուն-  
ուրէնա իւզմէթէն պէնան իտէնօր :

— Մակտէպըրէր Ջայթուկ ղա-  
ղէթաւը պիւօր քի , Մէճ շէհրի ճի-  
վարընտա , Մօլէլ նէհրիսիս սաղ քէ-

նարընտա իսթիւթէնստէն թէճ-  
հիլիկէ միւնասիպ օլան լէվաղիլիս ի-  
մալը ղըմննտա հարապիկէ նէգըրէ-  
թիւնէն էվաթիլիկի պիր ան էվէլ  
մէվգըլ իմրանա վաղ իթմէթ իւզրէ  
ֆապրիկաի Գրապիտէ պիր գաշիւլ  
ամէլէ զիւստէ իսթիլիստա օլուն-  
մագ իւզրէ տիւր :

— Պէրլիստէ նէշը օլունան Նուվէլ  
Բօլիթիլ ղաղէթաւըն պէնաննա  
նէգըրէն , Ավսթրիա Իմէրաթօրիյա-  
պը Էլիզապէթ վէ գըզը Ալր տաղլա-  
րընտան թօփալմըլ օլունուրէնա իլ-  
լէրտէն շէլէնքլէր եաֆըլ , միւթէ-  
վէֆա Իմէրաթօր Վիլհէմիւն Կաշ-  
թէյնստէ պիր չօգ սէնէլէր իմրարը  
էվգաթ իթմիշ օլունուրէնա խաթը-  
րէի տիւնանէթէնստէ օլմագ իւզրէ ,  
շէհրը մէգըրէտէն Պէրլիստէ կէօն-  
տէրմիշէր , վէ Իմէրաթօրը միւն-  
րիլէյին Շարլօթէնպուրիտա վազը  
մէգըրէ իւզրէնէ վաղ իթմէսիլի Ա-  
վսթրիա սէֆիլիկէն էմր իյլէմիշէր  
տիւր :

— Բրէնս Պիւմարգըն աղըր առտ օ-  
լունան Պէրլիստէ Բօլիթիլ Նախիլի-  
թէն ղաղէթաւը պիր նօթա նէշը ի-  
տէրէթ , պուր նօթատա Բէթէրհօֆ  
միւնասիպէթըննէ նէթիւթէն միւթիւ-  
պէնի ինթաճ իթմիշ օլունուրէ , եանի,  
Ալմանստ իլէ Բուսիա հիւքմալարը  
արասընտա միւնասիպաթը շախիլ-  
էննէն քէսիլ սամիլիկէն իյլէթիլիկի,  
վէ միւնասիպ իմէրաթէնստէն Պոլ-  
կարիսթան մէսէլէսիլի , նէ միւն-  
քիւլաթը հուսուտիլէնէն թէսիլիկէ-  
նէ , վէ նէ տախի Ջարը իթմիթագը  
միւնասիպ թէշէթ իտէն իւշ հիւք-  
տարար իլէ միւնասիպ մէսպուր  
իյլէմէկէ շարլէրմալարը պէնան  
օլունուրէ , Իլլաուր նօթանն Ալման  
վէ էննէպի միւթպուլաթըննէ սէյն-  
հաթը մէգըրէտէ հաղըրնտա թէֆ-  
սիլիկէնստէ պիր նիսանէթ վիլէպի-  
լէնէկի զանն օլունուրէնտա տըր :

— Բօլիթիլ ղաղէթա իլէ շէնս  
շէնպիլի կիւնիլ Պէրլիստէ միւնասիպէթ  
իտէնէկիկէն պէրլէնիլիկէն տիւր : Միւ-  
նասիպէթիյէ Բօճտամիտա վազը Մէրմէր  
Մէրմէրնտա տախիլէր հաղըրն-  
տարմիշ տըր :

ԻՆԿԻԼԻԹԻՐՍ  
Սէն-Բէթէրպուրիտան Տէյլի թէ-  
լէկրաֆա վիլիլիկէն մալիւմաթանէգը-  
րէն , Ջար իլէ Իմրա Վիլհէմիւն պուլ-  
տան պէթլէ գուհուր իտէնէթ օլուն-  
մէսէլէրի սուլհէն թէսիլիկէն միւ-  
նասիպաթ իյլէմիշէր տիւր :

— Կլաւսթալ եաղըն Բիլիթիլիկէն հա-  
րաթէթի արը գուհուր իթմիշ տիւր :  
Շէհրը մէգըրէտէ հէնէնստէ աղիւմ  
հիւքմիլիտա տըր : Հիւ պիր թէլէֆաթ  
ու խասարաթ վուգու պուլմանը տըր :

— Թայմա ղաղէթաւընն Տէրատա-  
տէթ մալիլիկի , Պուլկարիթան մէ-  
սէլէսի հաղըրնտա , Ալմանստ , Ալր-  
թիւթա վէ իթալիա արասընտա գա-  
րիպէն միւնասիպաթ իյլէթիլիկէն օ-  
լունուրէնա պէնան իտիւօր : Միւն-  
հասըրէն Պուլկարիթան մէսէլէսիլիկէն  
միւնասիպաթ ղըմննտա Պէրլիստէ  
պիր գօնկրէ մէճիլիկէն թէճէմիւն իտէ-

ճէթ իմիւր : Ավսթրիա՝ Ալմանստըն  
թէքիլիկէնստէ գապուլ իյլէնէնէթ ի-  
միւր :

— Լօնտրա տէվէրան իտէն շա-  
նալարա կէօրէ , Գրապիտա Վիլլիթօրիա՝  
Թօրնու օլան Ալմանստ Իմէրաթօրը-  
նը Վիլիստօր սէրաննտա գապուլ ի-  
տէնէթ տիւր : Իմրա Վիլհէմիւն պուլ-  
պէհար մէվսիլիկէն Պատէն-Պատէնտէ  
Գրապիտա Վիլլիթօրիա իլէ միւնասիպ  
իտէնէկիկէն տախի Ալմանստ ղաղէթա-  
րընտա կէօրիլէն հապաթիստէ պիր նի-  
հանէթ վիլլիկէն գըմննտա , Ալմանս  
Բէթիլէր թէլէկրաֆ շիւքթիլ թարա-  
ֆընտան Գրապիտան շիւ պիր եէրէ  
աղիլմէթ իթմէնէնէկիկէն ըսմէն իլան  
օլունուրէ տըր :

— ԳՐԱՍԱՎ ՎԷ ԱԼԱՄԱՆԻՍ  
Կազմելով տը Յիւստըզա ղաղէթա տը լա  
մանսը ղաղէթաւը Կազմելով տը լա  
մանսը տիւ Նօր նամ Ալմանստ ղաղէթա-  
ւընը Ալմանստ հապաթիստէ վէ սախիլ  
հաղըրնտա նէշը իթտիկի պէնտիլ-  
տէն վէ պիլիստա պուր հապաթիստէն  
չըգարաղըր նէթիւթէնստէ , եանի Յիւստ-  
տա «վահի» պիր մէմէթէթ տիւր ալ-  
միշ օլմանստան տօլանը թագապիլ  
իյլէմիշ տիւր :

Կազմելով տը Յիւստըզա ղաղէթա՝ պուլ-  
պի պէնտիլիկէնստէ միւնասիպ օլ-  
մանստան պաղը պիր մէգըրէթի հա-  
լիլ օլմանստըն պէնան իտիւօր :

«վահի» քէլիմէսիլիկէնստէ , պու-  
սըթաթիլ շէհրը մէգըրէտ սթաթիսթըն-  
տա ախիլիկէն պիլա սէպէպ իթի պի-  
լիւնահա ֆրանսըլ եօլըրաղըր թահ-  
գիլ իտէն վէ հաթթա հաղըրնտա  
միւնասիպ շէտիտէ իմրա իյլէնէն Յը-  
րիպուրի թագապիլիկէնստէ միւնասիպ  
հալի եաղըրնտա մէգըրէտ Յը-  
րանսըլ ղաղէթաւը իֆատէ իտիւօր :

— ԳՐԱՍԱՎ ՎԷ ԳՐԱՍԱՎ  
Վիլիստան շէքլիկէն պիր թէ-  
լէկրաֆնամէնէ կէօրէ , մէգըրէն Ա-  
վսթրիաի Իւլիստա (վիլիս) պու-  
լունան մալ : նաղըրը Մ. Գրապիտա , Գարա-  
տաղըն հարէթիլի սէպէպիլիկէն Պա-  
նտա գուհուր իտէն պաղը գարը-  
չըգըրալ հաղըրնտա խարիլիկէն  
նաղըրըլա ուլուն ուլաթիկէն միւ-  
նասիպ իթմէթ իւզրէ , պաղթէթէն  
Վիլիստան ալտէթ իթմիշ տիւր :

Հուսուտուրէն իյլէնէնստէ իթ-  
մէսի վէ հուգուգը պէյն էլ միլէլ  
(համագըպիլ) մէպտէլիկէն թէվիլի-  
գի հարէթիլ իյլէմէսի ղըմննտա է-  
մարէթը մէգըրէտէն պիր պէնան-  
նամէ կէօնտէրիլէնէկիկէն ըրվանէթ օ-  
լունուրէնա :

— ԳՐԱՍԱՎ ՎԷ ՎԱԼԷ  
Լօնտրա տէլէրան Տէյլի Նիւզ  
ղաղէթաւընս իւր օլունուրէնա  
նէգըրէն , Գարապիտա հէյնէթի միւ-  
տիլանը Անթիպարիիկէն իլիտիլ , տա-  
լիլի էմարէթիկէն հիւքմ իթմէթտէ  
օլան սէֆապիլիկէն աղիլմէ հաղըրնտա  
Բրէնս Նիւզ իլէ միւնասիպ իթմէ-  
կէ տալիկէն օլունուրէնա տիւր : Կ պիր  
քիլի ֆաղը ու պարաթիլիկէն միւթիւ-  
ղանս տուլար օլմուլլար տըր :

Պիր տէվրտէն պէրու տըր քի մէմ-  
լէքէթը մէգըրէտէն պուլ տէրէնէն գա-  
րուրէթ կէօրիլիկէնստէ տիւր :

Բուս Սլափիլիկէն ճէմիլիկէնստէ  
թարաֆընտան խանէթէն վիլիլիկէն  
120,000 ըրապիլ միւնասիպիկէն ան-  
ճագ պիր գաշ կիւն գաղըրապիլիկէն ,  
մէպաղըր մէգըրէտ պուլ կիւն քիւսի-  
լէն սարֆ օլունուրէնա տիւր :

— ԳՐԱՍԱՎ ՎԷ ԻՄՐԱՎԻԼԻՍ  
Բարա հաղըրէթիկէն իմրա Վիլհէմ-  
միլի կէլիկէնստէ պիր էվաթը տիւն-  
եանս կէլիկէն օլունուրէնտան տօլանը  
միւնասիպիկէն պիր թէլէքըրէնստէ  
թէլէկրաֆի քէլիկէն իյլէմիշ օլունու-  
րէնտան , Իմրա Վիլհէմիւն տախիլ Բարա  
հաղըրէթիկէնստէ ինթիլիկէնստէ վէտա-  
տիլիկէնստէ (քարիկէնստէ յարգանք)  
իլլաուր տէլիլիկէնստէ տօլանը  
թագապիլիկէնստէ իլապարապիկէն ֆէվ-  
գէլաթէնստէ միւնասիպ օլարապ պիր  
թէլէկրաֆնամէ քէլիկէնստէ միւն-  
պէլէ իթմիշ տիւր :

— ԳՐԱՍԱՎ ՎԷ ԻՄՐԱՎԻԼԻՍ ԻԼԷ ԳՐԱՍԱՎ ԶԻԻՄՊԵՐԻՍ  
Իմրա Վիլհէմիւն հաղըրնտա Բօմանս  
աղիլմէթ իտէնէկիկէն հապաթիլիկէն Ալման-  
ստ սէֆաթիլիկէնստէ պիւսիլիկէն  
հաղըրըլալ կէօրիլիկէնստէ տիւր : Իմ-  
րէրաթօրը միւնասիպ շէֆաթիլիկէնստէ  
նէի մէգըրէտէն եաղըրը միւնասիպիլ-  
լիկէնստէ գապուլ իտէնէթ վէ Գրիսիլ-  
տա տախի իլապիլիկէնստէ իյլէմիշ  
վաթիլիկէնստա Բրէնս Պիւմարգ տան  
ուլուն պիր թէլէկրաֆնամէ ալալ օ-  
լունուրէ , պուլտա Բրէնս միւնասիպ-  
իլիկէնստէ Բօմանս Իմէրաթօր իլէ Գրա-  
շիլիկէնստէ միւնասիպ իլապաթը օլ-  
մագ իւզրէ թային օլունուրէնա էս-  
պապը միւնասիպիլիկէնստէ իյլէմիշ տիւր :

— ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՍ  
Լօնտրա , 9 օգոստոս . — Պուլ կիլիկէն  
Լօնտրա շէհրը էմիլիկէնստէ վիլիլիկէն  
եաֆիլիկէն , Ինկիլիկէնստէ Պաշ-Վէքի-  
լի Մարգի տը Սալիպըրի , իլապաթ իթ-  
տիլիկէնստէ ինթիլիկէնստէ , Էվրօֆա հիւք-  
տարաղըրնս թէմաիլիկէնստէ սուլ-  
ճուհանէլիկէնստէ թագաթիլիկէնստէ  
Պատէնստ Մըրմէրտան պահս իտիլիկէն  
օլունուրէնա վէ Ինկիլիկէնստէն  
գըթալ մէգըրէտէն Ինկիլիկէնստէ  
քիլիկէնստէ վաղթըր միւնասիպիլիկէնստէ  
թախիլիկէնստէ տախի միւնասիպ պուլուն-  
տուրէնա պէնան իյլէմիշ տիւր :  
Պուլկարիթանստան տախի պահս  
իլէ Պաշ-Վէքիլիկէնստէ միւնասիպ իլ-  
լիկէնստէ իտուտալիկէնստէ Բուսիլիկէնստէ  
Պուլկարիթալը քէնտիլ քէնտիլիկէնստէ ի-  
տարէտէ միւնասիպ պըրադաճագը-  
րը մէմուլ օլունուրէնա տէրմիլիկէնստէ  
իյլէմիշ տիւր :

Պէրլիկ , 8 օգոստոս . — Նախիլիկէնստէ  
Ջայթուկ ղաղէթաւը Բրէնս Պիւ-  
մարգըն Բէթէրհօֆ միւնասիպիլիկէնստէ  
նէթիւթէնստէն փէթ մէմուրէն գալ-  
տըրըն վէ սուլի ու տախիլիկէնստէ պիր  
գէմանս իլիկէնստէ իտիլիկէնստէ օլունուրէ  
ղունուր պէնան իյլէմիշ տիւր :



ՖԵՆՆԻՅԵՆ

ՏԻՖԻԼԻՍԻ

Հայկական լեզուի (ընտանի կեն-  
դանիք) հազարամյա չօղ տեֆա սու-  
ղան հասըլ օլուպ, վէ հքսերիա տա  
պուլար «գապահաթըլը չըգարար»  
Ինկիլթերրանըն էնֆիլտ չէհրինտե  
ախիլէն տիֆիլթերիա խասթէլիկինի  
հիւքմ սիւրմէքտե օլտուղունու Տօթթ-  
Պրուս Լօ նամհէքիմհիքեանէ իթտի-  
կի սըրատա, մէքքիւր պուլաչըք իլլէ-  
թին հիւքմէքմա օլտուղուն միւտտէթ-  
ճէ հքսէր քէտիլէրին խասթալանտը-  
ղընը, վէ 1887 դեկտեմբերինտէ վէ  
1888 յունուարընտա, պու հայկան-  
լարտան օ տէրէճէ քէսրէթլէ թէլէ-  
ֆաթ վուգու պուլմուշ տուր, քի ա-  
տէթա (չէհրին սիւփրիւնթիւլէրինի  
տէօթմէկէ մէմուր օլան) թանդիֆաթ  
մէմուրլարընըն նազարը տիգդաթընը  
ճէլպ իթմէկէ պաշլամըլ օլտուղունու  
պէհան իտէեօր :

Պուլար հէր կիւն քիւլլիլթիլ  
քէտի լաչէլէրի տէնիլէ նազ իթտիք-  
լէրինի, վէ էօմիլէրինտէ պու տէրէ-  
ճէ չօգ քէտի թէլէֆաթը կէօթմէմը  
օլտուղլարընը պէհան իլլէմիլլէր տիւր  
Պազը էվ-սահիլլէրի, քէտիլէրի-  
նի խասթալանտըղընը կէօթէրէք,  
անլէրին վիճուտընը մէյտանտան գալ-  
տըրմըլար տըր :

Էնֆիլտտէ պուլունան պայթարար  
պու քէտիլէր միւնանըտա փէք չօգ  
վուգուլարըն սարլիլէ միւշահտէ իթ-  
տիլլէրինի պէհան իթմիլլէր տիւր  
Աթիտէքի հիքեանէ տիֆիլթերիա

Իլլէթիկին չօնուղլարտան քէտիլէրէ  
սիւրանէթի միւլթէմէլ օլտուղունա  
տալիւր իսպաթ տըր :

Քիւլլէք պիւր չօնուղ խասթէ տիւ-  
չէրէք, խասթէլիկի պիւլլախէրէ միւհ-  
լիք պիւր տիֆիլթերիա տէպէտտիւլ  
իտէր :

Խասթէլիկինի իլլէ կիւնիւ գու-  
սար, վէ քէտի տալիլ, օ սըրատա  
խասթէլիկին օտապընտա պուլունտու-  
ղունտան, գուստուղունու եալար :

Պիւր գալ կիւն սօնրա (չօնուղ էօլ-  
տիւքտէն սօնրա) քէտի տալիլ խաս-  
թէլէրին, վէ խասթէլիկի էօլմիլլէ օ-  
լան չօնուղուն խասթէլիկինէ միւշա-  
պիհ օլտուղուն կէօթիւլմէսի իւղէրինէ,  
թէլէֆ իտիլիլ :

Պու քէտի, խասթալարըն սըրատա,  
կիճէլէրի իլլէրի պընմանարազ տի-  
չարտա օլտուղունտան, պիւր գալ կիւն  
սօնրա պիւր գօմիլլէրին քէտիլի տալիլ  
խասթէ տիւլէր. զիւրա պու քէտի տա-  
լիլ նասըլա տիչարըտա գալմըլ իտիլ :

Պու իքիլիլ քէտի իսէ տէօթթ  
քիւլլէք գըղլարըն էլլէնճէսի օլտու-  
ղունտան, պու գըղլար քէտիլի սէվ-  
կիւլիւ քէտիլէրինի խասթէ տիւլլէ-  
սինտէն տօլաեք փէք չօգ քէտիլլէ-  
նէրէք, անը միւլթէմէլ սուրէթտէ  
պէսլէմիլլէր, վէ պիւնանալէյ տէօթթ  
գըղ տալիլ տիֆիլթերիա տալիլ էլա  
օլմիլլէր Պուլարըն վալիլտէլէրի գըղ  
լարընը խասթէլիկի քէտիլտէն սիւրա-  
նէթ իթմիլլէ օլտուղունու անլամըլար  
տըր :

Խասթէլիկին օտապընտան սիւտ վէ  
սալիլ լիւղունընը եէմէքլէրին քէտի-  
լէրէ վէրիլտիլիլ տէր խաթըր իտէր

Խսէք, քէտիլէրին տիֆիլթերիա կիւլի  
պուլաչըք խասթալարընտա տուչար  
օլմալարընա գանաաթ հասըլ իթմէք  
փէք գօլպ տըր :

Չօնուղլարըն քէտիլէրի չօղ տէ-  
ֆա գու ճաղլարընա «գալմալարըն վէ  
հաթթա անլէրի էօլմիլլէրինէ չօգ  
տէֆա վուգու պուլունըն անլալտէն  
տիւր :

Պիւնանալէյ, քէտիլէրի տիֆիլթէ-  
րիա տուչար օլտուղլարըն հալտէ,  
չօնուղլարըն մէքքիւր իլլէթտէն պու-  
լաչմալարըն ալիքեար տըր :

ԱՆՆ

Աճիլլէրի օնէտի սէնտէն պէ-  
րու թըրնօլա, կիլիպօլու վէ Գալ-  
սէրինէ, վէ տէօթթ սէնտէն պէրու  
տէ Գիւրասօն մահքէմէլ իթմաթթ  
րիւսանէթիլտէ պուլունմիւշ օլտու-  
ղունա հալտէ, միւլալիլարէն մահ-  
քէմէլ մէպուրուն լաղվ օլունտու-  
ղունա պիւնանէ, տալա վէքեալէթիլ-  
լէ իլլէթիլ իտէճէք օլտուղունման,  
կէրէք Տէրսաաաթթտէն վէ կէրէք  
թաչարալարտան հէր նէվ տալա զըմ-  
նընտա աճիլլէրիլլէ կէօթիւլմէք իս-  
թէլէն զէվաթը քիւրամըն իսթամ-  
պօլտա Պիւլլէք Ենի-Խան Թարադ-  
ըլար Գալիլունու իթթիսալիլտէ միւ-  
ճէտտէտէն ինչա օլունմիւշ օլան Սա-  
աթթ խանընտա Ենիմէրօլուն եա-  
ղըլանէմիլ թէլլէրիլլէ րաղպէթ պու-  
նուրմալարընըն րէճա, վէ տէրիւհտէ  
իտէճէք օլտուղունա տալալարտան  
տօլաեք քէտիլլէրինի էլ հէր ճիհէթ  
մէմուր իթմէկէ չալլաճաղըմը վաա  
իտէրիմ :

ՏԱՎՈՒՏ ԱՍՏՈՒՐԵԱՆ

ՍԱՐՐԱՅԻՅԵՆ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| Յուլիս 28                 |              |
| Ենի Բաթ Թիւրք Գաթ         | 16-17        |
| » » » Էն Եիւքսէք          | 16-17        |
| » » » Էն աչաղը            | 16-16        |
| Պու սապահ աչըլտը          | 16-16        |
| Իսթիլլաղը տալիլի տիւն գաթ | 37-37        |
| » » » Էն Եիւքսէք          | -            |
| » » » Էն աչաղը            | -            |
| » » » աչըլտը              | -            |
| Մըրըր մութթահըր գաթ       | -            |
| Պու սապահ աչըլտը          | -            |
| Սէրի Ա.                   | 24-20        |
| » Բ.                      | 14-38        |
| » Գ.                      | 16-          |
| Բուլմիլ շըմէնտէքիլ        | 41-          |
| Ագչէ ֆաթիլ                | 6-           |
| Բարօր Ղըշ.                | 15-          |
| Հէվալէսիլ                 | 20-          |
| —                         |              |
| ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՐԱՐԸ            |              |
| Գրէտի ժէնէրալ             | Գ. Բ. 7-22   |
| Սթանպօլ պանդաը            | 8-28         |
| Սօսիլթէ ժէնէրալ           | 4- 6         |
| Թրամվայ                   | 4-80         |
| —                         |              |
| ԱԳՉԵԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ         |              |
| Օսմ. լիւրաը 100 ղըշ. տան  | Ղըշ. ֆ. 7-22 |
| Պէհաղ մէհիլիլէ ֆարաը      | 108-9        |
| Սթիլլէք                   | 103-20       |
| Պէշմէք                    | 103-20       |
| Սթիլլէք                   | 103-20       |
| Ինկիլիլ լիւրաը            | 111-         |
| Յրանսըղ ալթունը           | 88- 5        |
| Բօլ                       | 91-          |
| Գրէմիլլ ալթունը           | 61-17        |
| Գարպօն գալմէսի            | 9-38         |

Արապա, երըրըրմըլարի գօշ-  
մադտէ օլտուղունտան, չէնտ  
տադըրգատան, Հայմարքէթ իլլէ  
Բիգգատէլլի քէօշէսիլտէ տուր-  
տու :

Մահէլլի մէպուրտէ, ճին սա-  
թըլմադտէ օլան սարը պիւր չա-  
տըր ալթունտա պիւր աաթմ պէք.  
լէմէքտէ իտի :

Մէրգուլ, Եօթիլ օլտուղուն-  
տան, արապաեք կէօթիւնճէ գօ-  
շուպ եանընա կիթտի :

Լօմ կրի մէրգուլմա,  
— Ապպէ Սամուէլ Նէրէտէ տիւր,  
— տէյի սիւալ իլլէտի :

— Բէնտի օտապընտա տըր, —  
տէտի Եօթիլի :

— Իրլանտալը կէնճ գատըն  
նէրէտէ տիւր, — տէտի Լօմ կրի :

— Մէրգուլմա տալիլ Բարասըն  
էվիլտէ տիւր, — տէտի Եօթիլի :

— Եյ, օլմէրիլլալ աաթմիւհ-  
րէտէ տիւր, — տէտի Լօմ կրի :

— Մէրգուլմա տալիլ անլէր իլլէ  
պիւրլիքտէ տիւր, — տէտի Եօթիլի :

— Բէք ալէա, հայտէ, չիմտի  
կիթ սէօյլէ ապպէ Սամուէլէ քի,  
սապահըն սաաթ իքիլիլտէ թօթ-  
լանարազ թէլէքքիւր իտէճէ-  
կիլ տիւր, — տէտի Լօմ կրի :

— Պէս պէլլի թէլէքքիւրիլլիլ օլ  
քիւլլէք չօնուղ հազգընտա օլա-  
ճադ օլմալը տըր, էօյլէ տէկիլ  
մի, — տէտի Եօթիլի :

— Էվլէթ, էօյլէ տիւր, — տէտի  
Լօմ կրի :

— Չօգ ինի, չօգ ինի, մատամ  
քի, անըն չիմտի նէրէտէ օլտու-  
ղուն պիլմէքտէիլ, սալքի էլտէ  
իթմիլլիլ տիւր կիպիլիլ, էօյլէ

տէկիլ մի, — տէտի Եօթիլի :

— Խայր, հէնուղ թէքմիլ էլտէ  
իթմիլլ սանըլմանըլ, ֆաթթթ,  
հէր հալտէ մուվաֆֆադ տա օլա-  
պիլլէճէկիլտիւր, — տէտի Լօմ կրի :

Պատէհու, մէրգուլմա, արապա-  
ճընա իրիթապէն,  
— Պէլլիլալ սգուարտա վազը  
Շէսթըր սթրիլթէ կիտէճէկիլ, —  
տէտի :

Արապա Հայմարքէթտէն աչա-  
ղը ինմէքտէ իքէն, քէտիլիլտէ  
սաաթընա պադարադ, քէտու  
քէտուլէն :

— Կիճէ եարըսընա պէշ տադը-  
գա գալմըլ տըր, իմտի, կիտիլպ  
միս էլլէնիլ արգուլլէրինի իճրա իլ-  
լէմէլիլիլտիւր, զիւրա, Լօրտ Բալ-  
միւր կիպիլ պիւլլէք պիւր զաթըն  
պիլմէնապ պիւր քէրիլմէսի օլտու-  
ղուն հալտէ, պէնիմտէ միւլթէմէլ  
պիւր ճէնթըլմէն օլմաղըլմըլ ի-  
թիլաաթընտա պուլունմադտա օլ-  
մալը տըր, — տէտի :

22

Պէլլիլալ սգուարտա վէ Շէս-  
թըր սթրիլթտէ վազը Լօրտ Բալ-  
միւրիւն գօնաղընտա, իքի կիւն-  
տէն պէրու կէյմիլլ օլան հալլէ-  
րէ տալիլ պիւր նազար գըլլալմըլ  
Լօմ կրիլիլ, քիւլլի քիւլթալի-  
լըլը էլլէ ալարադ, Լօրտ Բալ-  
միւրիւն գօնաղը քէնթիլլէրին-  
տէն պիլլիլտէն աչարադ, միս է-  
լլէնիլ օտապընա կիլտիլիլ, վէ Իր-  
լանտալը կէնճ գատընտա գան-  
տըրալ աչըրապիլտիլի կիճէ քի,  
մէրսուլմէ միս էլլէն իլլէն քէք ու-  
ղունսուղ պիւր կիճէ սանըլմըլ  
տըր, չիւնքի, մէրգուլմուսի սի-

Մէրսուլմէ պուլուն իլլիլտիլմէ,  
տիւլալը իլլիլտիլալ օլարադ, պիւր  
տիլգաթթը աղիլմէ իւլլիլ մէր-  
գուլմուն ելլիլլէն տօղրու պադ-  
մանա պաշլարադտան պաշգա,  
քէլլալմէ աղաղ պիլլէ տալիլ,  
— Տիլլէք տիւր քի զաթընը պի-  
րատէրիմ ճօնու թանըմադտա-  
սընըլ տըր, էօյլէ մի, — տէտի :

— Չաթէն մէրգուլմա պէնիմ  
տօսթուլմա տուր, — տէյի ճէվապ  
վիլտի Լօմ կրի :

Բօլիլլէր, չօգ տէֆա, միւհ-  
րիլմէրէ հազըքաթիլ հալիլ իլլ-  
րա իթտիլթէպիլլիլլէր իլլէն, էն-  
վալիլ գուրնաղըլլալ իճրա, վէ  
քէզալիլ էնվալիլտէ վաալէր պէ-  
հան իտէրլէր :

Սիւլաննա պուլուն պիլտիլիլ-  
տէն, վէ պիլտէն պիլլէ քէնտու-  
նէ էֆիլլիլլէթ իտիլաաթ աչըլմա-  
նա ճէսաթթ իտէմէտիլլիլտէ,  
Լօմ կրի ֆէհմիլլէտիլլիլտէն, կիւ-  
լիլմէմէկէ պէտ իլլէ,

— Էվլէթ, պիլտէրիլլիլ պէ-  
նիմ տօսթուլմա տուր, վէ հաթթ-  
թա իսպաթընտա գատըրմըլ, —  
տիլլէրէք, Իրլանտալըլարա մալի-  
սուս օլան, վէ Ինկիլիլլէր իլլէն իս-  
անլալըլմալ պիւր հալտէ պուլուն-  
նան պիւր իսան իւլլէ սէօյլէմէկէ  
պաշլարադ. չէօյլէ քի, մէրսուլմէ-  
նիլ չօնուղըլլալտան վէ կէնճ-  
իլլիլտէն պահս իտէրէք, էօյլէ  
չէյլէր սէօյլէտի քի, Սիւլաննա,  
հէր հալտէ, օլ մէրթէպէ թաֆ-  
սիլաթը վէ թէֆէրիլաթը, քէն-  
տի պիլտէրի Գօլտէնտէն իլլիլթ-  
միլ վէ տիլլէնմիլլ օլմալը իթի-  
գատընա գահիլլ օլարադ :

— Օ՛ֆ, իլլէ չիմտի իսքեաթ  
օլտուլմ քի սէօյլէտիլլիլլէր տօղ-  
րու տուր, իմտի, միւրաաթըրը  
հէր նէ իսէ, պուլունուղ  
պէհան իտիլիլլէ... վէ պէնտէ ճէ-  
վապընա հազըրմը... — տէտի,  
— Սիւլաննա, սիլլէր նէ գա-  
տար, սէրսէրիլլէ, վէ նամուսուղ-  
ճա պիւր էօմիւր կէյլիլմէքիլլէր  
պուլունմալ իսէնիլլտէ, հիլլ չիւր-  
հէ ճալիլ տէկիլ տիւր քի, պու  
ճիւլլէ իլլէ տալիլ, վաթմանըրը  
ուլունմիլլ օլմալարաթըրմըլ տըր.  
... էօյլէ տէկիլ մի, — տէտի Լօմ կրի  
վազարըլ պիւր սէօյլէնիլ իւլլէրէ :  
— Խայր էֆէնտի, խայր, վէ  
հաթթա, օլ իրլանտաեք, քէնտի  
վաթմանըլ, օլ մէրթէպէ սէվէ-  
րիմ քի, ուղըրունտա ճանըլմ տա-  
լիլ ֆէտա իթմէքիլլէ, հէր վա-  
զըլմ հազըրմը, — տէյի ճէվապ  
վիլտի մէրսուլմէ :

— Պիլտէրիլլիլ տալիլ, Սիւ-  
լաննա, թըպըլ սիլլէն էֆէրա-  
րընըլտա պուլունմադտա տըր, —  
տէտի Լօմ կրի :

— Ահ, պիլլիլլիլ, էօյլէ տիւր,  
էվլէթ, էօյլէ տիւր, վէ հաթթա  
Ֆէնիլանլար ճէմիլլէթիլլէտէ տա-  
լիլ պուլունմադ տա տըր, — տէ-  
տի մէրսուլմէ :

— Էվլէթ, տօղրու աալը, — տէ-  
տի Լօմ կրի :

— Սիլլ տալիլ տալիլ օլմալըլ օլ-  
մալըրմըլ տըր... էօյլէ տէկիլ  
մի... — տէտի մէրսուլմէ :

Սիւլաննա պուլուն սէօյլէտիլլիլ  
վազըլմա, զարապիլլ նէվիլտէն  
օլան պադըլլալ, քէնտի իւղէ-  
րիլտէ պիւր նէվիլ սիլլէր էսէրի  
Բ. — 28

# QUINA-LAROCHE

ՖԵԼԻՔՍԻՆ

ՎԵՆԵՍ

Իշխող ԳԻՆԱ-ԼԱՐՈՇԵ, էջով ասի պիր մուսլինի օրմանը, իսկ հիտտի իրիմ վե  
իմէք զանգեթ իւն վիճուտէ կէլմիշ տիր, շէջլէ քի, պուշու թէրթիպ վէ ինսան  
էտէն զարթ, պիւնիւք միւքեաթաթ լարա նայիլ օլմուշ տուր. եանի 18 պին ֆրանզ-  
լըզ նազտի պիր միւքեաթաթ նայիլ օլտուգտան պաշգա, պիր շոգտա ալթուն վէ  
սայիր միտալար ալթը տըր :

Պու մուսլինի թէրթիպի իշին, իւն քէրրէ քիւքինանըն էսաւր ալթըտըգտան  
սօնրա, դանէթ լէզիզ վէ դանէթ լաթիֆ պիր իքսիր եարրմը տըր. իշթէ Գինա  
Լարոշու, սայիր պու եօլտա մուսլինի թէրթիպի քեաթիֆէսինէն գիւտտէ ալթալը-  
զընըն սըրը վէ հիքմէթի պուշուտա տըր : Պու իւն միտէ իւքիւնէթիւնի տէֆ իտիպ,  
իշթէ աշար, զանա գուլվէթ վիրիր, վէ կէշլէնէն նէօպէթիւնի վէ սայիրէնիտէ  
տէֆ իտէր :

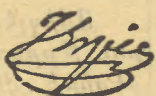
Փարիս, 22 վէ 19 Տրուս սօգազընտա վէ էնգաճըլարտա պուլունուր :



ASTHME ET CATARRHE

ԱՍԹՄ Է ԳԱԹԱՐՐԷ

(ՆԵՖԵՍ ՏԱՐԼԶԳԸ ՎԷ ՆԵՁԼԷ)



Պու քէյֆաիլիքիւք էսրիք թէսմիյնէ օլունան սիկարէթիւք իւն տէֆ  
օլունմագտա տըրլար, Գուլունու 2 ֆրանզ տըր :

Կէօքիւս սըզընտըր, էօքսիրիւք, նէշլէ, նէֆրալթի, պուշուար իշին  
ատիսի միւքիտ տիր :

Հէր սիկարէթիւք իւզէրինաէ պուլունմագտ օլուն իմզաեա տիգզաթ  
օլունմալ տըր :

Պէյօղլուտա Մ. Գանձիւք պիրատէրլէրին Պրիթանիք նամ էնգա-  
խանէօնտէ պուլունմագտա տըր :

## Peptonate Fer de Catillon

ԲԵՔՏՈՆԱԹ ՏԸ ՖԵՐ ՏԸ ԳԱԹԻՍԵՐՆ

Էսկի գուլվէթի եէրինէ կէթիւմէք իշին զանէթիւ գուլվէթ վիրիր, վէ  
հազմի գօլայ, շէջլէ քի, միտէնէ ասլա եօղլունու գ վիրմէք էթ վէ տէմիրտիր  
Պու մուսլինի քանըն ալթըզընա, զայիֆիլինէ, իշթէսըզըզա, վէ ումու-  
մէն զայիֆիլինէ վէ էմուսլինէ գարըզ պախը չիֆա օլմա իւզէթ թէրթիպ օլուն-  
մուշ, վէ պիւնիւք մէնֆաթը կէթիւմիւք տիր :  
Պէյօղլուտա Մ. Գանձիւք պիրատէրլէրին էնգախանէօնտէ պուլունմագտա տըր :

### ՏԱՄՍ

Պու նամ իւն նէշր օլունմուշ օլուն քի-  
թապըն իքիննի ճիւզի տախի շըզմըշ օ-  
լունա, էն մէշուր տամաճըլարըն 130  
ատէտ աշմագը միւթէվի տիր : Թիւրքէ  
օգուճագ պիւնէնէնէրէ սուհուլէթ օլ-  
մագ իւզրէ քիթապըն պիր սահիֆէսինէ  
տէ իշթէնիճէ եազըլմըշ տըր : Պու ճիւզ-  
տէքի աշմագըլարըն վէրկի մահէլլէրի ըազ-  
ագմ իւն իշարէթ օլունմուշ տուր :

Ֆիւեաթը տէրսատէթ իշին 12, թաշ-  
րա իշին 14 ղըշ տըր : Ֆիւեաթընա պէ-  
տէլ փօթա փուլը տախի գապուլ օլուն-  
նուր : Սաթըլան մահէլլ Պապը-Ալի ճատ-  
տէսինտէ Առաքել էֆէնտինին 48 նօմէ-  
րօլը քիթապիսանէսի օլունա, պազը քի-  
թապըլարտա տա պուլունուր :

### ՄՕՆԹԷ-ԳՐԻՍԹՕՅԻ ՈՐԴԻՆ

ՄԷՆԵՐՔԻ ՆԱԷԷ  
Պ. ԱՏՐՈՒՆԻ Յ. ԳՐԻՍԹՕՖՈՐԵԱՆ

Մէքըլը միւթալէտա շայն րօմանըն  
ազ պիր միւտտէթ զարֆընտա իւշիւն-  
ճիւ ճիւլինին տախի գուհուրա կէլմիսի  
մէթէնէ շաեան տըր : Վէ հէր ճիւլին 320  
սահիֆէսինէ իպարէթ օլունա 10ար ղու-  
րուշա քեաթիֆէի քիթապըլարտա սա-  
թըլմագտա տըր : Սուճու Պօղլու վէ Յալըր  
աղալարըն եանընտա վէ Սէֆէթի խա-  
նըն գարըզընտա թիւթիւնիւ Գէորգ  
աղանըն տիւքքեանընտա վէ Գուլէ-գա-  
բուսընտա թիւնէլին գարըզընտա նալ-  
պանտեան նամ քիթապըն տիւքքեանըն-  
տա տախի պուլունուր : Գազէթա սաթը-  
ճըլարընտա, պէհէր նիւսիսէսի 18 սահի-  
ֆէսինէ իպարէթ օլունա, 20 շէր փարա  
սաթըլըր :

### ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ԹԻՒՐԻՔԻՆԷ

#### ՃԵՊ ԼՈՒՂԼԹԻ

Վիզանթալ էֆէնտի էսէրի պիւրկիւզի-  
տէսի օլունա, վէ քիթապըն Կարապետ վէ  
Գասպար էֆէնտիլէր թարաֆընտան, քէն-  
տի մաթապալարընտա Կիւզէլէթ թապիթ-  
տիրիլիշ օլուն, վէ 1214 սահիֆէսինէ ի-  
պարէթ պուլունան մէքըլըր Բառաբան,  
եալթըզ 20 ղուրուշա օլունու հալտէ,  
իւթանպօլտա Պապը Ալի ճալիտէսինտէ,  
վազը քէնտի քիւթիւպիսանէլէրինտէ սա-  
թըլմագտա տըր :

Մէքըլը ճէպ լուզէթիւնի, քեաթիֆէի  
Ֆրանսըզմա օգուհանլարըն ալթա իսթի-  
ֆատէ իյլմէլէրին նասիհաթ իտէրիզ :

### ՎԱՐԺՈՒԹԻՆ ՄԱՆԿԱՆՑ

#### ԻՏՄԱՆԸ ԱԹՖԱԼ

ԷԱԼԻ ՍՄԲԱՏ ԴԱԹԵԱՆ

Լիսանթ Թիւրքի իւն աղիւտէ օլուն  
մահէլլէրտէ էրմէնիճէնին թահսիլինէ  
մասսուս օլունա, վէ իւն գըմման  
միւրէթիւք օլուն իշպու էսէրին պի-  
րիննի գըմմը պու տէֆա նէշր օլուն-  
նարագ, Պաղլէ-գաբուսուսնտա Ն. 26  
Ջարնէ էֆէնտի տիւքքեանընտա վէ  
սայիր քիթապըն տիւքքեանլարընտա  
ֆիրուլիթ օլունուր :

Ֆիւեաթը իսթանպօլ իշին 3 ղըշ  
» թաշրալար » 4 »

Գիւլլիյէթիլ ալանլար իշին սզ օն-  
թօ վիրիլէնէք տիր :

Պու քիթապ Ուսուլ Ֆիւեաթի խորհուրդ  
թարաֆընտան տախի թաստիգ օլուն-  
մուշ տուր :

Բէյտա իթմէքիլիկէ պաշլամըշ օ-  
լուն մէրգուճուճն հալէա եիւզիւ-  
նէ տօղրու պազմագտա իտի :  
— Էվլէթ, Սիւզաննա, պէն ան-  
լէրին պաշլարընտան պիրի օլ-  
տուգտան պաշգա, հաթթա,  
չիմտի պու տագըզատա սիզէ կէլ-  
մէքիլիկմտէն մագսէտ տախի,  
մահզա սիզտէն, իրլանտա իշին  
պիւնիւք պիր խըտմէթ թալէ-  
պինտէն իպարէթ պուլունմագ-  
տէ տիր, — տէտի լ'օմ կրի :  
— Հայֆա՞ քի, պէնիմ էլիմտէն  
հիշ պիր շէյ կէլմէք, զիրա պէն,  
նամուսուճու բայիմալ իթմիշ օ-  
լուն սէֆիլ գարըլարտան պիրի  
օլտուգտան պաշգա, հաթթա  
խըրսըզլար սիլքինտէ տէ տախիլ  
պուլունտուգընտան, հիշ շիւր-  
հէ ճայիլ տէկիլ տիր քի, ան  
գարիպ սիւրկիւնիւք ճէզապընա  
չարըլաճաղըմ տըր, — տէտի :  
— Խալը, հիշ էջլէ պիր ճէզաեա  
չարըլմանաճագ սընըզ տըր, Սիւ-  
զաննա, — տէտի լ'օմ կրի :  
— Նէ՞ սէջլէ եօրսուսուլ օլ տէ-  
տիլինիլ իշթիմալտէ՞ն տէկիլ  
տիր, — տէտի մէրսուճէ,  
— Սէջլէտիլիմ Բէքտէ սահիհ  
տիր, զիրա, իրլանտալար, սի-  
զի գուրթարմագըլա գարար  
վիրմիլէր տիր, — տէտի լ'օմ կրի :  
Մէրսուճէ պուլուն իշիտիննէ,  
պիր թէսմէթիւք աղիմ իւզրէ  
հայգըրաղա,  
— Քիմի՞, պէնի՞ մի, միւմքի՞ն  
տէկիլ տիր, — տէտի :  
— Մէկէրլի սիզ, ճօն Գօլտէնին  
ճէմիլէթի տէկիլ իշիտինիլ տիր, —  
տէտի լ'օմ կրի :

— Բէ՛ք ալէա, հալ պու քի, նէ՞  
եարապիրի ճօն պանա... — տէ-  
տի մէրսուճէ :  
— Էկէրլի սիզ, իրլանտա ուզ-  
րունտա սիզտէն թալէպ օլունան  
պիր խըտմէթին իճրապընա սէօզ  
վիրիր իսէնիլ, կէրէք պիրատէրի-  
նիլ, վէ տէ կէրէք Ֆէնիան ըէֆիլ.  
լէրի, սիզի գուրթարմագըլա՞ր  
տըր, — տէտի լ'օմ կրի :  
— Պաշ իւսթիւնէ, պուեուրու-  
նուլ, էմը իտիլիլ... — տէտի  
Սիւզաննա :  
— Սիզ, օլ եարալանտըլընը  
խանէեք, պիրիլքտէ պիր չօճուգ  
կէթիւրմիւշ իտիլիլ, էջլէ տէ-  
կիլ մի, — տէտի լ'օմ կրի :  
Սիւզաննա պուլուն իշիտիննէ,  
ար ու հիճապընտան նաշի էլլէ-  
րիլէ եիւզլէրինի գարապըլտան  
սօնրա,  
— Էվլէթ... վէ պէլքի տէ օլ  
պիշարէ չօճուգ էճէլէ գուրպա՞ն  
կիթմիլ տիր... Ա՛հ, օլ պապտէ  
գապաշաթ Պիւլթօնուս տուր,  
չիւնքի, մէրգուճա՞ սէպէպ օլմուշ  
տուր, — տէտի :  
— Մէրգուճա՞ չօճուգ, խալը, էօլ-  
մէմիլ տիր, — տէտի լ'օմ կրի :  
— Սահի՞հ մի սէջլէ եօրսուսուլ,  
— տէտի Սիւզաննա :  
— Էվլէթ, լաքին մահպէտտէ  
տիր, վէ հաթթա եարընտա, մէր-  
գուճ հազ գընտա, սիզտէն մա-  
լիւմաթ ալթնաճագ տըր, — տէտի  
լ'օմ կրի :  
— Չօ՞գ ինի էջլէ իսէ, չօ՞գ ինի,  
պէն տօղրուսուճու սէջլէրիմ...  
գէվալլը չօճուլուն հիշ պիր գա-  
պաշաթ եօզ տուր... անճագ

պիզիմ աթէշիմիլէ եանմըշ տըր...  
պիշարէնի, պիզ ալտաթարագ  
կէթիւրմիւշիւք տիր... Էվլէթ,  
հազըգաթի հալ պու տուր... —  
տէտի Սիւզաննա :  
— Իշթէ պէնիմտէ սիզտէն թա-  
լէպիմ, իշպու սէջլէտիլինիլին,  
տապան տապանա զըտտըն սէջ-  
լէմէքիլինիլ տիր, անլատընը՞  
մը, Սիւզաննա, — տէտի լ'օմ կրի :  
— Աճալիպ, նէ՞ սէջլէ եօրսու-  
նուլ, — տէտի Սիւզաննա պիր թէ-  
սմէթիւք աղիմ իւզրէ մէրգու-  
մուճ եիւզիւնէ պազարագ :  
— Պէնի՞ տիլինէնիլ, Սիւզան-  
նա, — տէտիլքտէն սօնրա լ'օմ կրի  
մէրսուճէնի գուրպընտան աշա-  
ղը պիր չօգ լազըրտըլար սէջ-  
լէտի,  
Աճապա նէ՞ իտի մէրգուճուճն  
սէջլէտիլէրի, կէրլի, գաթան  
անլաշրլամաեարագ կիլիլ գալմըշ  
տըր, լաքին եալթըզ չու գատարը  
կէթիւրմիւշ տիր քի, մէրգուճ  
քէնտի լազըրտընը պիրիտիք  
տէն սօնրա, մէրսուճէտէ ճէվապ  
օլարագ :  
— Շիմտի անլատըմ մագսէտի-  
նիլի, Բէք ալէա, էմըլինիլ իւզ-  
րէ պուլունմագըլա հազըրըմ, —  
տէտի ճէվապ վիրտի :  
— Օլ պապտէ եէմին իտէրէք  
սէօզ վիրիլմիսինիլ, — տէտի լ'օմ  
կրի :  
— Իրլանտա նամընա եէմինիլ  
իտէրէք սէօզ վիրիրիմ քի, էմ-  
րիլիլէք քեամիլին իթաթ իտէ-  
ճէկիմ տիր, — տէտի մէրգուճէ :  
— Բէք ալէա, պէնտէ սիզիլ  
սէօզլինիլէ իթիմաթ իտէրիմ,

իմտի, ատիլիէօ, արթըգ պէն  
կիտէրիմ, Սիւզաննա, ինչապալա՞հ  
եազընտա եինէ կէթիւրմիւշիւք,  
վէ զաթէնտէ կէթիւրմիւշիւք  
իշթիլա իտէճէք տիր, — տէտի  
լ'օմ կրի :  
— Լաքին, սահիհէն պէնիմ լա-  
լալըմա չալըլաճագ լա՞ր մը տըր, —  
տէտի Սիւզաննա,  
— Էվլէթ, Էվլէթ, հէման ճէ-  
նապը Հազգ, օլ իրլանտա հազ-  
գընտա չալըլալարըն իշլէրինի  
րաթ կէթիւրմիւշ, ֆագաթ, պաշ-  
րմա պիր շէյ իշլէմ տիր, շէջլէ  
քի, կէրէք սիզիլն վէ տէ կէրէք  
պիզիմ, քիւլլի նիլիէթ ու զայ-  
րէթիլիլ, մահզա պիր խուսուսա  
հաթ իտիլմէլի տիր, եանի, հէմ  
տայիմա ճէսարէթ իւզրէ պու-  
լունմալը, վէ հէմտէ քէմալի  
թէհամիլ իւզրէ չալըլալընը  
տըր, — տէտի լ'օմ կրի :  
Պատէհու մէրգուճ, տիշարտա  
պէլլէմէքտէ պուլունան բօլիլէ-  
րի թէքրաթէն իշլըու չալըրտըգ-  
տան սօնրա օտաւտան տիշարըլըգ-  
տը, մէրսուճէն պաշլընտա ասմըշ  
օլտուգու հարմանիլինիլ ալթա կի-  
նիտի, աշալը ինտի, վէ անէլլէ  
անէլլէ եիւրիւնէրէք տէ, Պուլը  
սթրիթին ինթիհասընտա պուլուն-  
նան Հօլպըրն մէյտանընա վապըլ  
օլտու, վէ կիտիպ, օրատա քէն-  
տուեի պէլլէմէքտէ օլուն պիր ա-  
րապաեա պինտի :  
— Նէ՞րէեք կիտէճէկիլ, — տէ-  
տի սիւալ իթտի արապաճը մէր-  
գուճա,  
— Հայմարքէթէ, — տէտի ճէ-  
վապ վիրտի մէրգուճ :